泰西新史攬要

泰西新史攬要譯本序

此書為暗室之孤燈迷津之片筏詳而譯之質而言之又實救民之良藥保國之堅壁療貧之祕法而中國興新世界之初桄也非精兵億萬戰艦什伯所可比而儗也竊謂中國古世善體天心恆孜孜於脩身齊家治國平天下之道其於遠人也優待如家人父子總之一日萬幾無不求止於至善是以巍然高出於亞洲為最久之大國而聲名之所洋溢且遠及於他洲猗歟盛哉何圖近代以來良法美意忽焉中改創為閉關自守之說絕不願與他國相往來他國不乏修心樂道之人更勤輒加以惡名可惜孰甚焉至西人之通商於中華者固曰為牟利來也然而以有易無以羨補不足中華亦何嘗不利乃中國偏欲倚其執勢遏事遏抑而壓制之執人容有不以此語為然者然細究居心行事之實蹟多不能有所偏私閒者試熟思之果其不爾則中國之病惟在是也知

其爲病而去之卽天下一家矣泰西各國素以愛民爲治國之本不得不藉兵力以定商情且日中國不願與他國交於上天一視同仁之意未有合也遂屢有棄好尋仇之禍他國固不得謂爲悉合也然閉關開釁之端則在中國故每有邊釁償銀割地天實爲之謂之何哉重以前患甫息後變迭乘而又加甚焉迨至今日竟不能敵一蕞爾之日本嗚呼誰之咎歟誰之咎歟猶幸尚有明敏之才深知中國近年不體天心不和異國不敬善人實有取敗之理因冀幡然盡改其謬誤凡華人所未知者明於事理敏於因應之才深思而博考之具列其目於左

一知萬國今成一大局遇事必合而公議直如各省之服皇帝各人之守王法各業之聽同行故雖分而爲各國而教化不相歧視關稅改從一律此合而共使之道也各國既無礙於他國他國卽應

任其自由不相鈐制此分而各便之道也夫如是逆料異時各國若有釁隙可請他國公評曲直有恃强而出於戰者天下共伐之當永無戰禍矣。

一知今日治國之道僅有三大端泰西各國救世教。一也中國儒教二也土耳其等國回教。三也而宰治之最廣者實推救世教故五大洲各國共合男女一千五百兆人受治於救世教者九百餘兆受治於儒教者四百餘兆受治於回教者八十兆。全地球陸地共合華程五百餘兆方里爲救世教所轄者四百二十兆方里儒教所轄者四十兆方里回教所轄者三十兆方里

一知今日興國之道有斷不可少者四大端道德。一也學校。二也安民三也養民四也凡精於四法者其國自出人頭地不精或不全

者不免臆乎其後毫不究心者則更在後矣夫行此四大端者分其綱攻古今一也東西二也普徧三也專門四也今考泰西各國不但生齒之數歲有所增且國富民安亦復日新月異中國於近五十年來人不見增財亦不見富是故以富而言歐洲各國庫儲所入之款每年約合華銀二千八百兆兩非剝民以奉上也民富而君無不足也中國歲入之款不過一百兆兩若論回教各國則人既歲有所減民之困苦反歲有所增

此明敏之才既熟察乎中外之情形矣知中國近來訛謬之關繫大莫與京所謂聚六州之鐵不能鑄一大錯字也欣聞　皇太后運廟算於上恭親王李傅相南皮張尚書承流宣化於下皆曰人非就學於人之爲恥不學而甘居人後乃眞足恥也苟其持是說而身體力行之則中

國之厚幸也所可惜者　聖母賢王名相純臣雖有整頓之心而膽識稍優敢於竭力進言者甚京外均甚罕見銳意酌改者更寥落如晨星且即有當意言之設法改之者亦以未諳各國整頓之道往往無從下手僕雖不敏而灼知欲渡無梁之苦代爲焦慮者歷有年所繼而喟然曰明鏡足以鑑妍媸新史足以究隆替曷不發篋出書以爲華人泰山大海之助乎及讀英國馬懇西先生所著十九周大事記（西例以耶穌降世後每百年爲一周今適在十九周中也）則誠新史而兼明鏡之資也中國服官之衆讀書之士其於中國之古訓自已爛熟於胸中若欲博考西學振興中土得此入門之秘鑰於以知西國之所以興與夫利弊之所在以華事相印證若者宜法若者宜戒則於治國讀書之道思過半矣夫西國之廣興多在近百年中是書撮近人著作之菁華刪其繁蕪運以才識國分事類照見洽聞

故欲考近事無有出其右者欲治近世亦無有出其右者如欲兼考數千來之掌故則西國之書矣甯汗牛充棟學者循序漸進非必以一書囿也光緒十八年攜來上海亟思繙譯華文以餉華人爰延訪譯書之有名者聞蔡君芝紱於中外交涉之事久經參考遂以禮聘之來晴几雨窗偶得暇晷即共相與紬繹迄今三載始克卒業蓋誠鄭重乎其事也至論勸令宦途士林中人盡讀新書以興中國之策不揣狂妄敢擬二條

一曰請　皇上降旨繼自今凡學院考取生童主考總裁取中舉人進士必就西史命題條對如生童考經古及鄉會試第三場策問之類必其洞晰無遺始克題名各榜

一曰請　皇上降旨繼自今天潢諸貴胄與夫翰苑中人均取是書

悉心考核以爲先路之導然後遴選年在四十歲以內者令其遊學各西國肄習新法期以數年學成回國量才擢用

果其二法可行僕敢保有益於中國之萬法必皆由是而生是一國備萬國之善也泰西於近百年之內民富於昔者五倍中國之民豈獨不能增五倍之富乎民既增五倍之富有不能禦他國者乎且不特禦一國即禦他洲各國亦無所難彼小人之見解動曰以兵力禦敵國無論兵凶戰危不可妄動即使殺敵致果無往不利亦且下釀生靈之禍上干造物之和孰若深味此書見諸行事而隱禦外患於無形乎且夫中國之地擅歐羅巴全洲之廣也中國之民合歐羅巴全洲之衆也然而歐洲府庫歲入二千八百兆金中國則僅得二十八分之一者無他新法之未興也新法既興國未必歲增千兆鉅金而數倍於今之入操券

可得彼償日本以數百兆金不過一次何慮之有故夫今日者懲前毖後一旦盡祛錮習而迪新機轉禍爲福此正天之所以興中國也君子體上天好生之心不念他事永敦睦誼馴致五洲萬國同慶昇平豈不美哉抑更有最要之一說者中國若不即日更改學校之制士子但讀本國古書但知我爲首出之大國素著盛名彼他國皆遠出我下微特不知他國之善已也終必并其本國之善而亦失之萬病之生蓋皆出於此不知之故倘能善與人同易不知而進於知則救弊之機全在此舉嗚呼可不慎歟況乎中國可患之事尚有更甚於今者不過數年禍端立見設使猝遘其時雖欲再思補救恐已無濟於事僕之爲此言也明知觸犯忌諱人多逆耳但無一非眞實无妄之語萬一不能見諒於今日他日必有思我言而長嘆者夫至思我言而長嘆則豈徒今日我

言之不用爲我之不幸也哉

光緒二十一年乙未孟夏即西歷一千八百九十五年五月英國李提摩太序於上海廣學會之寓廬

泰西新史攬要凡例

一西歷以每百年為一周、耶穌降世而後又即從誕日起計相沿至一千八百一年是為第十九周此書專記一千八百餘年之事故西名曰第十九周大事記、譯稿未定之際曾以泰西近百年來大事記為名旋定今名以裒簡要、

一是書以國為經以事為緯英國者泰西之樞紐也、故所紀為獨詳、法國者歐洲亂之所由萌、亦治之所由基也故首二三卷先以法事為張本後以兩卷綴英事後若德奧意俄土則繼法事而各為一卷美国遠在美洲以與歐事相關亦為一卷大都皆可取法者也殿以教皇一卷有宜為鑒戒者、即寓其中而以歐洲安民之善政終焉、

一是書所紀全係西事在西人之習聞掌故者自各開卷了然及傳譯華文華人不免有隔膜處故間採華事以相印證原書則無是文也

一是書所紀西事有一二歧出者或有著書時之令甲距今數載已畧有增損者爲別檢西國新書以補之

一中國編年諸史於正統建元字樣大書特書偏安僭竊諸年號則用小字分注是書所紀年月初欲改從華曆恐致失眞然專從西曆閱者又不免茫然故檢查中西長曆標明中國某年字樣此如書籍之有注釋斷不敢妄有他意也

一書中所述權度量衡與夫圜法地畝道里之屬皆從西制而博考中華今制以證之亦注釋體也

一讀他國書莫苦於人地諸名記憶不淸且鈔胥偶誤或有以一人而誤作兩人一地而誤分兩地者故此書卒業而後別作人地諸名中西合璧表一卷以冠諸首書中前後字樣偶有歧出者即注表中庶幾循環瀏覽豁然貫通

一西塾書籍隨事繪圖地球及各國分合諸圖尤皆童而習之華人則已失古者左圖右史之良法故山川疆域罕能了然於心爰先繪一地球圖於卷首并染雜色以爲標識讀是書者披圖印證豈曰小補之哉

一是書雖譯作華文而一句一字不敢意爲增損惟中西文氣之互異者則於一節中有或前或後之別而已傳譯之際煞費經營脫稿之時幾經點竄要視此書爲振興中國之鴻寶故不敢輕心以

掉祇惜學識有限才力不逮尙望博通中西新學諸君繩愆糾謬
光爲厚幸

一是書首二卷爲初譯書者秉筆於原書之次序間或有互易處閱
者鑒之

泰西新史攬要目錄

第一卷 歐洲百年前情形

一節 總論　二節 法國亂萌

三節 法國路易王第十五小傳　四節 法國世家小記

五節 法民　六節 法國世家暴虐其民

七節 法官　八節 法路

九節 法民苦而勸學　十節 友天下之善士

十一節 法儒　十二節 美國易民主之局

十三節 法帑空虛　十四節 法儒議政

十五節 法國大會　十六節 法國下議院會議

十七節 法破大獄　十八節 法民大起

十九節　法國削諸貴之權　二十節　議論法事
廿一節　普奧兩國欲助法王　廿二節　普魯士侯令
廿三節　法王失位　廿四節　法民殺王黨
廿五節　法敗普兵　廿六節　法殺前王
廿七節　法國大亂

第二卷　法皇拿坡崙行狀

一節　法取科西嘉島　二節　拿坡崙生
三節　拿坡崙初掌兵權　四節　拿坡崙克意大利國
五節　拿坡崙取埃及國　六節　英國水師擒滅法艦
七節　拿坡崙總統法國　八節　拿坡崙欲與英國議和
九節　拿坡崙在奧國敗奧兵　十節　英丹之戰

十一節　拿坡崙與英議和於鴉眠　十二節　拿坡崙整頓國事
十三節　英法兵制術略情　十四節　重與戰禍
十五節　拿坡崙計取英國　十六節　英將鼎利孫又敗法艦於西班牙
十七節　拿坡崙敗奧京　十八節　拿坡崙澳特利司之勝
十九節　拿坡崙敗普魯士　二十節　拿坡崙與俄羅斯兩戰
廿一節　拿坡崙威震歐洲　廿二節　西班牙葡萄牙合併
廿三節　英將惠靈吞率師至西班牙　廿四節　拿坡崙攻俄都莫司科之敗
廿五節　敗後關繫　廿六節　拿坡崙退位就錮海島
廿七節　拿坡崙潛回法國　廿八節　拿坡崙滑鐵盧之敗
廿九節　拿坡崙卒　二十節　拿坡崙關繫時局

第三卷　各國會於奧都

一節　各國未亂前情形　二節　拿坡崙出世後情形
三節　奧都大會之大旨　四節　各國多率舊章

第四卷　英吉利國

一節　工價　二節　食價
三節　禁止外種入國　四節　濟飢
五節　田賦　六節　刑律
七節　獄　八節　窮民
九節　大小城鎮　十節　驅民入伍
十一節　軍令　十二節　受傷兵士
十三節　奴　十四節　婦稚充礦工
十五節　童子掃烟囪　十六節　工作

十七節　火器兵船　　十八節　紡織廠役童子
十九節　郵報稍遲　　二十節　水陸跋涉
廿一節　約束工人　　廿二節　賓禮
廿三節　禮節　　廿四節　學校
廿五節　忘命鬬狠　　廿六節　養生之法

英國

第五卷　改制度

一節　英給蘇格蘭兩省議員數　　二節　法國大亂之關繫
三節　英民欲改議院章程　　四節　英廷不許改章
五節　英廷新法之官[illegible]　　六節　法國又亂
七節　英民亟欲改章君准上議院不准　　八節　英始准改制度

英國

第六卷上　英除積弊一

一節　改制度後情形　二節　准百工設立公所
三節　命官不限奉教　四節　弛天主教人從公之禁
五節　籌金贖黑奴而放之　六節　廢織廠苛待婦孺之禁
七節　整頓學校　八節　改立城市新章
九節　救貧新章　十節　報館免稅
十一節　整頓郵政　十二節　禁止婦孺開礦
十三節　刪改刑律　十四節　萬國通商免稅
十五節　宰相退位　十六節　商船運貨新規
十七節　糖稅　十八節　百工受益

第六卷下　英除積弊二

一節　豫防疾疫　二節　刪除教會苛律

三節 推廣公舉之法　四節 再廣公舉之法
五節 廣學校　六節 阿爾蘭教會
七節 阿爾蘭地畝　八節 阿爾蘭欲擅分主之權

第七卷 民間公案

一節 民間爭詞　二節 民有欲強逼國家者
三節 民情思亂　四節 民變尋散

第八卷 戰

一節 法皇欲獨擅其敎之權於猶太　二節 法皇之願成
三節 俄皇欲伐突厥　四節 他國請和
五節 法英二國皆欲戰　六節 明示戰期
七節 亞剌瑪戰場　八節 圍攻斯巴斯土撥

英國

九節　巴喇克拉瓦之戰　十節　英克曼之戰
十一節　英心受困　十二節　破斯巴斯士撥
十三節　罷兵　十四節　戰後情形
十五節　英國一千七百至一千八百年戰事　十六節　英國一千八百年後戰事
十七節　阿富汗國撥及印度緬甸省各交涉　十八節　英美創失和公斷之法
十九節　兵費

第九卷上　郅治之隆一

一節　英國商務甲於地球　二節　英國工作大半師於他國
三節　道路未通以前之難　四節　織成布綢緞等類情形
五節　議修歐洲各路興洪狂　六節　汽機初行
七節　紡紗織布機器　八節　通商貿易章程

九節　棉花不敷織廠之用　十節　百工興盛
十一節　採取金銀　十二節　火輪船初行
十三節　火輪車初行　十四節　電報初行
十五節　電光初行　十六節　報館初行
十七節　船政　十八節　多出新器
十九節　利器械　二十節　百工情形
第九卷下　郅治之隆二
一節　醫家新學　二節　善待瘋疾
三節　火柴　四節　鐵裁縫
五節　映像　六節　技能
七節　農　八節　英丁總論

英國
第十卷　教化廣行
一節　教化之費　二節　教化之阻
三節　嘉禮至印度設教　四節　教化大會源流
五節　教化效驗　六節　逆料後事
英國
第十一卷　善舉
一節　行善條規　二節　英國北省善會
三節　善舉日增
英國
第十二卷　印度
一節　大商局原始　二節　大商局源流
三節　得地最廣　四節　總辦禁擴土
五節　西北又開三省地　六節　亂事

七節　米魯武亂　　八節　孔塊亂
九節　平亂　　十節　救露克拿
十一節　平德里　　十二節　懲亂黨
十三節　學校　　十四節　各埠自主之權
十五節　整頓善後事宜　　十六節　農田
十七節　與外邦通商　　十八節　工部新政
十九節　辟疫之法　　二十節　賦稅
廿一節　英國治印度總論
第十三卷　新疆
一節　英人居遠方　　二節　流放罪人之地
三節　坎拿大小志　　四節　新疆地大無垠

五節 治新疆之法

第十四卷 法國復立君主

一節 滑鐵盧戰後情形　二節 中興之速

三節 尊崇舊君之族　四節 法主魯意第十八小傳

五節 新政　六節 鏬禮王第 小傳

七節 聽從前受屈之人　八節 民疑王受教士之蠱惑

九節 王不得人心　十節 新章困民

十一節 國亂王逃　十二節 魯意斐禮新王小傳

十三節 新王不諧於民　十四節 新政已定

十五節 學校　十六節 北非洲雅里積小記

十七節 鐵路　十八節 拿坡崙歸葬法國

十九節　巴黎修築礮臺　二十節　民心不靖

廿一節　民舉議院規章　廿二節　法王與西班牙國聯姻

廿三節　巴黎都城又亂　廿四節　法王逝

廿五節　法又變民主之國

第十五卷　法國再立皇帝

一節　魯意拿破崙改國法　二節　舉魯意拿破崙爲十年之民主

三節　魯意拿破崙握皇帝之權　四節　建皇帝之威

五節　大婚　六節　新立制度

七節　歐洲防法國侵奪其地　八節　法國遣兵至[illegible]

九節　法與英立通商條約　十節　法普交涉

十一節　法人欲與普戰　十二節　法皇畀予民權

十三節　法兵無備　十四節　沙爾布河
十五節　普兵過法界　十六節　法兵敗
十七節　穀丹大戰　十八節　法皇成擒
十九節　普兵圍巴黎而取之　二十節　普法立約罷兵
廿一節　法國又變民主　廿二節　新制
廿三節　教化學校　廿四節　新兵法
廿五節　國費國債　廿六節　分地之法
廿七節　通商　廿八節　鐵路郵電
廿九節　農人　三十節　法變定否

第十六卷　德意志國（初名普魯士）

一節　普魯士國一千八百十五年前情形　二節　國家不安

三節　日耳曼列邦人皆欲自主　　四節　列邦立約通商
五節　日耳曼一千八百四十八年情形　　六節　德相畢士麥生傳
七節　普奧交涉　　八節　鐵鎗
九節　沙賭窪戰場　　十節　普法交涉
十一節　勢力　　十二節　治民之法
十三節　教化學校　　十四節　軍政
十五節　財力商務
第十七卷　奧地利阿國又名奧斯馬加
一節　奧國一千八百三十五年前後情形　　二節　奧國一千八百四十八年情形
三節　整頓國體　　四節　商務土產
五節　國債　　六節　兵費

第十八卷 意大利國 中國官書曰義國

一節 羅馬國敗後情形　二節 拿坡崙整頓意大利

三節 合而自主之機　四節 一千八百四十八年情形

五節 教皇被擊　六節 拿坡崙第三扶立教皇於羅馬府

七節 嘉富洱侯小傳　八節 意與英法二國締交

九節 意與奧戰　十節 拿坡螺蟖懸虛嘉禮巴提將軍取之

十一節 英國宰相論其監獄　十二節 意又與奧戰

十三節 取教皇之地　十四節 嘉富洱侯卒

十五節 意國合一之益　十六節 學校

十七節 工商　十八節 國用

十九節 鐵路電報

第十九卷 俄羅斯國

一節 彼得大帝　二節 大闢疆宇

三節 尼姑剌帝之時　四節 亞烈山德帝之時

五節 釋隨夫　六節 分地之法

七節 整頓刑律　八節 各地設立公議局并辦民首制

九節 民少識字　十節 人數及治法

十一節 兵制　十二節 度支

十三節 振興國事　十四節 鐵路

十五節 教化

第二十卷 突厥國 譯西事者誤作土耳其

一節 突厥源流　二節 破羅馬東國京都

三節 不能肆其西封　四節 突厥人得地之廣
五節 突厥性情　六節 突厥積習
七節 治法不善　八節 俄人垂涎土京
九節 列國裁制威權之策　十節 希臘不服突厥
十一節 借款　十二節 波斯年爭省叛
十三節 暴虐勃而忌與雅人　十四節 俄不忍默視希臘人之苦
十五節 土與俄戰　十六節 土俄立約

第二十一卷 美利堅國

一節 國體　二節 一千八百十二年英美之戰
三節 國勢浡興　四節 奴
五節 一千八百六十年與君不洽　六節 南省不服

七節　南北交戰　　八節　封口
九節　仝二　　十節　末戰
十一節　戰後情形　　十二節　林肯君被弑
十三節　中興　　十四節　裁兵百工
十五節　教化學校　　十六節　船舶與度支

第二十二卷　教皇

一節　天主教總論　　二節　與拿坡崙交涉
三節　盖格利第十六　　四節　本國情形
五節　碧霞爾第九論聖母　　六節　教皇諭旨
七節　羅馬府大會　　八節　教皇自尊之意
九節　自尊為衰敗之兆　　十節　失國

十二節　若霞師第九藝

第二十三卷　歐洲安民

一節　法國大亂之關係　　二節　與都大會列國

三節　一千八百三十年小歐南國更變　　四節　一千八百三十年法民不服舊君

五節　一千八百四十八年法民不服新君　　六節　立新政以安民

七節　歐洲之西除舊更新　　八節　立新政後大興

第二十四卷　附記

一節　會籌　　二節　歐洲新政

三節　歐洲學校

泰西新史攬要人地諸名表

第壹卷

序

士節臣士

獻都王名人王人名名

洲海海洲海國法國法法法法法國國古法法

五四

十兩十斯邱舊

巴海亞洋西的利第特第土斯利堅兒葉

羅海中細平蘭士吉黎意謀免蒙蘇馬傑特索克美利計發

歐北地亞太法巴英巴魯飯達魯希羅若蒙羅內亞美贅拉

透擴髮拉名又武

節節節節

節節節節節一二

一又又又又二又又又三又九又又又又十十又十又又又

節	名	國	
十三節	嘉龍	法	戶部
十五節	非色野又名斐賽	法	官
十六節	追非孫又名飄飛生	美	使
十八節	魯意第十六又法公乇	法	王
十九節	指來哩又名太連璉	法	宮
廿一節	奧斯馬加亦曰奧埔利阿	國	
又	普魯士新名德意志	國	
又	日耳曼	國	
又	俄羅斯	國	
廿二節	弁雞	普	侯
廿三節	瑞士	國	
廿四節	裴敦	法	城
又	旦吞	法	人
廿五節	多慕廉	法	將
又	發謨	法	地
廿六節	沙里第一又名鏽嚧	英	王
廿七節	羅貝斯別爾	法	人
	第貳卷		
一節	拿拔崙第一名補拏破旅	法	皇
又	科西嘉	島	
又	意大利官書曰義	國	
又	朔羅亞	意	侯國
三節	土龍	法	城
四節	薩補尼亞	意	侯國
五節	埃及	國	
又	印度	國	

節	名	註
又	阿非利加	洲
六節	爾利孫	英帥
又	亞布其	埃海口
又	倫敦	英都城
又	亞京	海口城
又	敘利亞	古國
又	丸發	海口
又	斯美	英將
九節	保羅	俄主
又	摩羅	法將
十節	和蘭或作荷蘭	國
又	西班牙官書作日斯巴尼亞	國
又	丹墨	國
又	瑞典	國
十一節	愛烈瑚德又名亞力三打	俄王
又	瑪昭	法地
十四節	漢答非又名漢諾非	英屬地
又	西印度	英屬地
十六節	他發加	西班牙地
十七節	蘇因	日耳曼河
又	馬克	奧提督
又	維也納又名溫	奧都
十八節	澳特利司	奧屬邑
又	普持又名威尼	英相
十九節	遮孥	法城
又	奧兒斯打	法臨
二十節	哀略	俄城

又	飛龍欄	俄地
又	離門又名尼門	俄河
廿一節	葡萄牙	俄國
又	孳坡螺螄	意侯國
又	魯意	法皇弟
又	約瑟	法皇弟
又	葉落衙	法皇弟
又	威土法利亞	日耳曼小國
又	劉錫恩	法皇弟
又	劉克	小國
又	伊麗壺	法皇妹
又	瓜隆他拉	小國
又	巴登	日耳曼小國
又	巴哇利亞	小國
又	被拉多特	法將
又	威堡	普海口
廿二節	南阿墨利駕亦曰南美	洲
又	巴西	國
廿三節	惠靈吞	英爵帥
又	非彌拉	葡地
又	因瑞	法將
又	秘爾	英將
又	科壓拉	葡地
又	腹果斯非特拉斯	葡地
又	布薩科	西地
又	瑪孫納	法將
又	抄拉督克	西地

境
都 部 部 帝 邦邦邦
漫 埃
舊地河河耳王島將兵 將地地地 皇 馬臣小小小地嶼
國俄般俄法日法海法法國普普比法海島 主美 生意意意意利興

第叁卷

細
努
番
名人
又十 諾納
紐 譴謐 名 又
老的西白西第巴 時革又故盧沫利頓 長 雪提德
闊司薩爾爾爾查求 利尊尼特紙西希盛 里節亦泥巴蘭曾
波木波俾尼累魯愛丙中比揣利加滑六點菲 沙麻孫系倫傑忒

節 節 節 節 節 節
四 六 七 八 十
廿又又廿又又又廿又廿又又又又又又三 一又又又又又又

第肆卷

節	名	注
又	恆加利郎馬加	奧城
又	斐洛禮又名飛特里	普王
二節	爾因合	國
又	薩克鳳義	國
四節	瑞成	國
一節	蘇格蘭	英省會
又	阿爾蘭	英省會
又	坎拏大	英屬地
七節	霍德又名黑淮德	英善土
八節	亨利荷八非沙里第八	英王
又	以利沙伯	英女主
又	威利士	英省
九節	豐抵武	英城
又	利物浦	英海口
又	北明罕又名伯鳴罕	英地
又	布拉斯哥又名曼斯哥	英海口
十二節	黑海	海
十六節	亞克雷武	英人
又	坑吞	英人
又	楷脫	英人
又	惠鐵南	英人
又	愛特窿第六	英王
又	猶太	國
又	蘇羅門	猶王
又	醴祭	英王

士口士主臣爵職爵口
王教地海人名君落人相員大省公世公地地地地海地地輿
國英英英英英英英部英英英英英英英英英英英英英英英英
第
墓
耳
士
作亨
誤明
久腊北
者三咯敦台
杳前名瑞亞詩倫又
譯治又擽香洗利旻詩比部倫岱蘭倫羊亭塔屋斐
厥而嵌式式爾可多爾尸炭剃欽倫福戲戎沙吞子鳴什白德嘅
突哲海問理福駙綜諾泊揩尾麻英諾倫當舊嘉呢伯縻素卑彼
伍
卷
節節節節節
八十三五一
又又十又二又廿又廿又
又又又又又又又又又又又又又

臣　口士員員臣臣
地大臣游名武武大大王
英英英英英英英英英英
員臣　士　口　臣士長
王議大　善官官海人大敘山士士士
英英英　洲　英英英英英英英英英英

第

陸

卷

上

又名格拉斯哥

節二又名拜禮第二

得雅堂又名借米德

田
醫生施
利
婆思欬哥持雷摩一
節
綃
利克福敦吞希禮
得生登脱
丁克利斯倍式迭色爾良
丑可利
英拉彼諾來蘭米雷
朱超不爛
爰福倉曼可卡雷羅絡惡
沙屋鉞
中克悪禮北羅羅佰
師貿鼓鈐

節　節　節節　節
節節　節
節　節　節
一三四
又二又三又四五又又七
三四又五又又又十又十又十又又又

排地
英洲國島德

第

貝部 工
醫相相議議王府地名歸
英英英英英英英英英英

第

地 地都
皇太王皇太廠都港
法猜法依猜英俄英

陸

捌

剌古尼日大伯
共思肯日

卷

亞細 嘉爾
息墨巴墨吞
第中古拉島

下

登瑞 八德 富
恩士 德第士西內
耐茂蘇 拉烈熱魯下爾士
耙粕耙羅 福東島名怡沙

卷

第一第二
[illegible]

南爾
下七
一十又又拔 詩
節節 節節節節
一三又又五六七八又又
節 節 節
一又 又又三又又

其侯阿
日耳曼地
突海口
黑海口
英爵帥
法帥
非洲埠
黑海口
突地
突小河
突地
英武弁
英總兵
英弁
突地
英女醫
英而丁
俄陸
俄陸
敘福海口
非洲人
亞洲國
國
國
國
國
國

五節	雅台顛
又	需努細又名累蒲西
六節	悉瑙拔
又	髮瑙
又	喇格蘭
又	聖雅瑞特又名亞瑞聖誤
又	亞勤失又名雅里瓊
七節	斯巴勤土撥
又	斷迷亞
又	亞喇瑪
九節	巴喇克拉瓦
又	嵌伯
又	羅嵌
又	努領
十節	英克曼
十一節	內庞俯
又	蒜懔
十二節	搗抹尅夫
又	立磐
十六節	猴惄
又	亞喇𠊎玲
又	戈二卡
又	瓶大雖汗
又	阿宗
又	昱𢓐
又	稻閣
又	雲克

第玖卷上

地浄
洲平
國非國太國

人地省河口人軍
洲洲及閒海裝地料地
非非埃新埃戰國海埃英埃

師師師師師臣
倫機拔機縣妝巧省
英英英英英英英美美

亞
尼
兒藍新
打皮
士山刻
欽迴
來飛斯錫別歐森丹彈力肪地海寔登二
日卡波新亞亞蘇蘇蘇亞覲馬紅戴戈卡

譚
德
華
尼式爾密撈谷土武利
彭讓谷
氐肉
羅華哈亞克登卡夾蘇
山丞詹部亞尼福

節
七
又又又又又又又十又又又又又又又
節節節
二十六七又又又又九十
節
節
一

節	名	類
又	澳新壙里亞節新金加	澳
又	羅特	美洲山
十二節	古谷	船匠
又	紐約	美海口
又	雅巴尼	美塊
十三節	施耆芥森	車匠
十六節	泰暹士	英報

第玖卷下

節	名	類
二節	哉奴里	英醫
六節	把瑪	英重學師
又	摸秘醫	英重學師
又	捏問歸	英蛋學師
又	瑙試梅	英重學師
又	大透瓦	英頭學師
七節	悟米德又名師米德	英姓

第拾卷

節	名	類
二節	哈騰又名海騰	英教士
三節	賚賜德	英府
又	買利	英教七
又	亢德林	英府
又	隔辣哲志	印府
又	本加利又名孟加利	印省
五節	哈唯即播香山	太平洋島
又	哥剌	英人
又	殼恩登	美府

南阿非利加省文日首非　又　洲
暨邱鴉拏　又　南澳洲土人
蘇法　又　英教士
都頭　又　英名師
波羅門　又　印貴人

第拾壹卷

黑淮德文名霍德　一節　英善人

第拾貳卷

馬德拉司　一節　印海岸
駝蹊雷師　又　法將
克雷飛　又　英商
家拏梯　又　印省
亞柯武　又　印省會
多喇　二節　印王
卡爾咳答　又　印海口
澀刺恩　又　印海角
惡來茅利　三節　英侯
椅鎖　又　印省
踢破　又　印因八
馬喇叭　又　印省
醛茵呢叭人　又　印省
大雪山　四節　印山
古是卡　又　印小國
汗大利　又　印小嶼
遮得又信　五節　印省

英官
印地
印省
印族
印地
印嶋
印小国
回王子
印地
印地
印邑
英總兵
英總兵
英總理大臣
印地
印地
英試[illegible]
英提督
元商孫
印地
英總兵
印地
印城
印鄉
印海口
印都

廟皮見
迷也你
京齊倒玉江
西氣死
路替氣
缶孫細紗
武德
南南薩喻伯
米魯武
德果
孔坡
時勒
哈飛綠
嵌旋
耶喇哈叭
路克拏
老徐思亨利
撒勃
特穆爾
恩叭喇
蝶斯
蘿西
搭路且
泥泊耳
孟買
咯爾科搭

又
又
又
又
又
又
又
六節
七節
又
八節
又
又
九節
又
十節
又
又
十一節
又
十二節
又
又
又
十三節
十九節

洲
澳洲地
坎拏大省
美省

国
国
法王族
法與官
法主
法世子
法相
法主
法提督
法相
法帮
猶太王
法公圭
法世子妃
法海口
英離宮
法王
国
地
法王子
法王族

南澳大利亞
新南威利士
漫逞士扒
昏蘇綏皮又名省事雪皮

第拾肆卷

殺克生
馬加
布齊弃
咳流亭
昏疊第十八
斗否麗
首猜碎
綠霞第十抄里第十
蘇彝出
玻瑤鳥
莫作求
大別
舊慈第十六又法王
斗否麗如
赤波
虎璃露
見查斐利
蒲堅殘
英與遊
穗達綠更名爵意斐体
康特

二節
又
三節
又
一節
又
又
三節
四節
又
又
六節
八節
九節
十一節
又
又
又
又
又
又
又
又
十節
十三節

節	名	注
又	康特熙𠅘	法襲侯
又 十	拉髮錢迭又名拉發葉式	法人
又	藍思師	法省
十四節	飛鼠	法瘋人
又	棣耳	法大臣
又	雜拔	法大臣
十六節	雅里磧	非洲地
又	賓禮第五又名沙里	法王
又	要泥師又名飛尼士	意帝
又	雅辣歌	法文臣
又	利勢亞	非洲省
又	呼蘭	非洲省
又	雅布得推畝	呼蘭總管
又	依俚	非洲地
又	藍木理綫	法提督
又	奧馬	法世子
又	偽意拏坡崙郎拏坡爲第三	法皇
又	亞剌田	游牧人
十八節	聖希利拏已見二卷	海島
又	蘇潤	法海口
廿一節	拉馬汀	法名士
又	烏的倫擺盧	法新班
又	羅賓頁爾孚	法名士
廿一節	希奇爭	法王子
又	太連理又名拖來嘜	法宮
廿三節	攝歐德	法將軍
廿四節	延爾孝	法郡主

節	人地名	註
又	氏迷得晉皆斐爾又與名	法遺王
廿五節	賈蹈非	法將邪
卷伍		
三節	木伱	法男爵
又	亞蹊又名聖雅瑙許	法提督
又	毛珀肆	法邦長
又	齒慮等	法官
四節	敗驛	美洲地
五節	尤姐娃娑讓皆	法皇后
六節	嘉哀洱娃亮米孫第	意辛指
七節	鎊龍	法王予
八節	大馬軾又名大馬色	後利亞府
又	麥客恩迷麟	封淵鄙畧
十節	布爾根蒂	國
又	爲意萊十一	法王
又	雅儀司	德府
又	羅來因	德府
又	相壺	普都
又	利欲普	日耳曼侯
十二節	畢士步	曾相
十三節	沒岗	法邊
十四節	卟爾	法山
又	沙爾布	法河
十五節	吳式	法日界河
又	澄琫埠	法地
又	馬瑪亨	法將軍

督名　督軍部　乇主主士

地提地經地地地地河地提師將兵地地皇民民民名地地地

法法法法法法法法法法法法普普法法德國法法法英英魯普普

第

拾

四第艮成

野白士廉尼

色亦會朮利

非艮普兒名

名威郎拏西

哼我樂耐答

武紗否善能辭非得死丹克勞

華餉賜巴丟靈家死謀稅呀總手

巢又禮志厖客谷

賓法真靈低雪頓華五證

裴德格薩怕嘉

陸

卷

節明標

節　節　節　節　節　節　節

六　七　八　十　一　十　一

又十又又又十又又又又又又十又又又又廿又又三一又又

第拾柒卷

地　臣
髮　主臥士單　高妮國匠匠
坦耳相賢賢世綱名將皇青省昂王小巧鎗地省地地自省省
尚日奧古古救巴歐密德丹丹日普日普法奧奧日日美美美美

澄　士
达　尼
斐　私　賜　飛
絲　名　鴻　貢　名
英　退馬　一肥　又指　得　又　暗
蘭　泥　蒙尅勤第利天里嚴爺剌　涯天　絲私頓
侍渡透德溫穌拉吐格艮麻司侍特哼姑狸斯附色佛華紗托泥
禧爾設路嘉耶羅餘藍咸監火飛非波尼包沙藍黑燈郁崇尼米

節節節節節節節節五節
又二又三又又五又又六七又又又又八又九又又又十又又又

一節 翻西又翻西約瑟第一 皇
一又 飛蝶南又飛蝶南第二 奧皇
又又 是拉非亦曰坂加利又馬加 奧部民
二節 賴亞貝 奧大臣
又 雪雷濱 奧省
又 芬葯散 奧爵臣
又 蝶臺思起 奧總兵
又 薩伽灰鵝 島國
又 借未拔 奧義士
又 克朋天又克羅巻 奧都落
又 翻西約瑟第一節翻西 奧皇
又 可訴 匈加根首
又 哲亞治 匈加抵員
又 派司吃咪 家留助
三節 沛司式 匈加利地
五節 呂米 國

第拾捌卷

一節 肯恩丹郎康斯包提娜尚 奧部
又 古托 郎落
又 法鵠克 部落
又 吐緑加泥 意省
又 拔沙梅 意海口
又 迷窩 意城
又 帕飛那 意小城
又 大德山郎好望角 非洲海角
二節 吐司干 意地

王
奇人員軍國國尼
會亞丈武地鎮湖地一將地地地地地小小大島王城島地
意法意正意意教陸意地法意意意意意埃意意意意意意

奇
傲

第

哩那資家名又利桂本加
南傑飛二第南撲飛
裘麥
鄂譯地
非巴
第九
伯亞司拉
塔埃又孚
塔
瑞
搭鼻擋馬那頭愛
月滿愛擋雷
辣
飛麥裴嘉雷拔卡然甘佐裴泥馬鎖飛門揖雅紺尼保佳晃
撲譜還禮根霞勒愛塔蔴斐司進斐羅貝頗日紀士吐珀靈

拾

玖

卷
得彼

節節節節節一四一節
三又四又又又又又又五六九又又又又又又十十又又十
節節

瑞典王
英西日
和海日
俄海岸
俄河
俄都
瑞省
瑞首
瑞首
突地
突地
突地
伊犁西北
波斯省
波省
俄屬地
俄邊地
俄地
俄王爵
俄地
俄地
俄皇
俄皇自
俄皇
俄省
海
俄馬兵

又 鋪真第十二沙里
又 德薩
又 安思丹
又 卜勤梯郎波羅的
又 附華
又 彼得羅堡
二節 麗芬芽
又 嘉賴力
又 芬蘭遂又名芬蘭
又 亞叔夫
又 克喘
又 卑沙喇第
又 阿那
又 姓兒姐
又 鴞飛撕
又 搭寧
又 布嗱噸
又 養錯
又 古探哈
又 他修願
又 苦搧
四節 愛烈琍德第二
五節 爲德均第二
又 愛烈琍德第一
九節 芬蘭
十節 北冰洋
十一節 哥殺克

節	名	註
十四節	敦	俄河
又	西伯里亞	俄地
又	恰克圖	俄地
又	博示剌	俄地
又	者蕣司	俄地
又	穣蒲羅	英大臣

第貳拾卷

節	名	註
一節	亞剌伯	回回地
又	謨罕默德西名穀拉生	回教祖
又	加劣夫	回教王
二節	波斯年又名波斯聶	突地
又	啞吧呢哪	突地
又	嘩哧痴	突屬
又	謨大與又名磨稻芽	突屬
三節	蘇丹	突主
又	歐吞謨塌鈴	穆類小國
又	屋土曼	突人名
又	黎樂境	意海口
五節	諾爾曼	部落
又	雅門雅又名雅孟尼亞	教門
又	富爾干尼	回教經
六節	波羅森賢	突省
又	來吳得	突總督
又	婆兒妲又名甭爾嘉	突府
七節	安吉拉	突地
又	思梅那	突海口

又 嵌提牙 突島
又 居道芽又名讀大鼻 突省
又 羅美尼亞 突國
八節 安楊四又名安提阿 敘利亞海口
九節 發路 英使突大臣
十節 挐伐匪奴 突海灣
又 塞爾雜阿 國
又 亞力三打 埃海口
又 海撕哥飛挐 突省
十三節 敖爾忌畢亞 國
十四節 巴吻嵌 突山
又 斟豁卡 突嶺
又 聚美速 突省
十五節 瓦尼塞 突提督
又 撒賴挐 突地
又 拖得插窊 俄提
又 孫筍挐治兒 突地
十六節 伯沙喇畢 突省
又 罷吐極 突地
又 卡爾士 突地
又 阿爾大城 突地
又 雪蘇蝶錫又名居比路 突島
又 雅力山大 勃王

第貳拾壹卷

二節 新四爾連 美省
又 柏肯墩姆 英提督

節	名	類	國	
又	但尼孫	提督	英	
三節	倍意滿擎	省	英	
又	福保利達	省	美	
又	退克沙	省	美	
四節	姐孫生	君	美	
又	哈迷孫	君	美	
又	加利生	主	美	華
又	拔爾羅	地	美	
又	非拉德飛頫	地	美	
五節	林肯	君	美	
六節	南嘉羅利拏	省	美	
又	佛爾嘉又名姬見妞	省	美	
又	阿拉巴瑪	省	美	
又	密雪爾皮	省	美	人江
又	斐爾尼亞	省	美	
又	北嘉羅利拏	省	美	
又	天乃西	省	美	
又	鴉坎沙	省	美	
七節	馬賽殺	地	美	
八節	紐埓來又名新星梁又西爾達	埠	美	
又	斐克斯姿	地	美	
又	格洞瀧	君	美	
又	烈七州	河	美	歐
又	佰墨盪又名符各人道多土	河	美	
又	依禿馬	提	美	
又	馬克鎮蘭又名馬利蘭	提	美	副
又	李	諭	美	提督

君臣
河省君君君地地河地地給副君君君君島地地埼
美美美美美美美美美美美美美美美美美海美美美

私亞
借蘭
又賴
谷克
雅馬
名名
又又
耶波
舩
蒯
士濶閪恩丹坑恩丹
幸朱勤慈皐
沒利閉馬禮西洛乞得諾式主鄙飛禮利斯羅嘉奐
節馬細危邁亢吉埔傳息布即海真克哈女堅之尚

第貳拾貳卷

祇
地約
島地皇上皇
教法教天教
七象
第勒
師咲拏得利
民吞倖彼裕
碧黃本聖埜
第十六

節
節二
節三
節四
又ア十又又又又又又又十又十又又又十又又又
節
節
二一又又又三

教皇
聖母
古国
国
英大教士
突地
意導口
法地
教理
美地
意地
教租
定戒之山
教皇宮
羅馬古皇
普王脈膏
意百
教皇

碧假師第九
聖巫理耶
巴比倫
巴華達
俁知
瑪丕尼亞又名蘇門雅
甌孫康司
布埜鈸
聖保羅又保羅
灑法那
馬理內森
摩西
西乃
癸替斯
地亞克雷天
死克
塊甌瑙
礼育第十三

十五節
又節
七節
又
八節
又
又
又
又
又
又
又
十節
又
又一節
十一節
末

第貳拾叁卷

日小国

西法蓮

一節

第貳拾肆卷

曾科
竟合
仮會

賜德鷹
家資飛哩又名加本拙利
尼希列

一節
又
又

第一節 述

泰西新史攬要卷之一

英國馬懇西原本
英國李提摩太譯
上海蔡爾康芝紱述稿

歐洲百年前情形

歐羅巴洲百年以前（當中國乾隆以前）之風氣，較諸今日仁暴之判，直不可以道里計。當時各國之君長，皆有窮兵黷武之心，日尋干戈，幾不知于帛犧牲為何物。故通計全洲人民，祇一百七十兆耳（亦曰一垓七京百萬曰兆千萬曰京萬萬曰垓），而隸名軍籍者，乃四兆人。或出國家選練（如今中國新軍經制練兵之類），或係自願投效（如今中國[illegible]勇[illegible]一兵之類），至寡分之三。良民幸值太平無事，則商安於闤闠，農服於畎畝，工居肆以成其事而已。一旦羽檄交馳，四郊多壘，迄亦舍其恒業，戮力行間，譬若百貨充牣之巨艦，於茫茫大海中忽值颶颱，很其能不棄貨於水以冀輕舟穩渡哉。夫國顧方趾之流，悉力以營貨殖，本皆具有

同情迨至帶牛佩犢之時其勢不得不各出私財上供軍餉此外製械有費所皆有費何一不取諸民間民安得而不困況考歐洲全境北至北海南至地中海東至亞細亞洲西至太平洋幅員如此其遼廓也兵釁既開其幸而勝者懽忻鼓舞縱其部兵肆虐以恣驕橫則凡平居避商務農之人皆一变而爲殺人劫物之人不幸而敗則又愁歎哀傷難營生計故烽烟所指之處城郭摧殘室家蕭索大有民不聊生之慨況相爭至二十五年其殺戮而死亡者生靈不下數百萬按中國近年遭髮捻回逆之亂兵民殺戮之慘無慮殺者乃不下數千萬雖有善人扶持匡救深願各國相敦以睦誼而歷觀史冊恒不免殘忍之譏夫兵凶器也戰危事也傷財害民萬國一致惟歐洲近百年前之兵禍實地球亘古之所罕有往往累孩墮地已在倉皇戎馬之中及至駸駸歲月驟逾弱冠而依然未睹昇平也嗚呼慘已

第二節 法國前情形

歐洲大小之國不一有法蘭西國者以暴虐聞於時百年以前有民二十五兆當時他國之政亦不盡善故雖各君其國各子其民而上下之間稍不相能重以法國之秕政其君專權自肆愛憎取舍悉徇偏私小民呼籲無門激而生變揭竿四起皆求改紀更張而兵端之開遂由法國始作俑矣○當法王之獨攬大權也民命貨財罔知愛惜朝章國典任意紛紜賦稅煩苛有官紳而不與商也兵戈擾攘有盟誓而莫與守也所愛之國則加保護若加諸膝也所惡之國則肆誅求若隊諸淵也好弄甲兵草菅人命且有無罪平民忽加禁錮者一入囹圄審鞫之事恝焉若忘或監押至數十年或因禁至大半世其國都中有曰巴士的者大獄也歷代法王逞其喜怒之私竟有不知所犯罪名而猝遭羈縛者英人某寄寓巴黎入巴士的獄三十年或問英人何罪竟爾無言可

第三節 法國路易第十五小傳

對況其時不獨法王一人恃權已也其寵愛之各大臣及諸世家或假以兵符或賜以王命如中國前朝之鐵券金牌尚方劍諸物所到之處賞罰功過支取銀錢悉皆怙勢專權種種不道玩法害民莫此爲甚法民乃有死之心無生之氣矣

當中國雍正乾隆之際法國路意王第十五當國六十年多行不道罔思治理以爲國家我所固有臣民無襄治之權視二千五兆民人如土芥生殺由己虐使無常視大臣如犬馬甚至解衣脫履諸賤役亦可指使以服其勞大臣亦不敢諫諍事事仰王之鼻息王則荒淫宴樂府庫之財任情揮霍後宮加粉諸費亦聽其擅用國家符璽強支濫取毫無顧惜王之暮年漸亦知所爲大悖於理乃忽發適於福祿特爾及諸士子福祿特爾者法國名士也著書立說通國宗仰王謂國政之壞多由

士習之衰而不知皆王之任意妄行不顧天怒人怨也福祿特爾雖非道學名流然論及國事無不持平曾布告衆民云今王所布諸法令皆非治國之道其如王不肯改行何

當此之時不獨王之無道也世家大族凡十五萬人類多干法犯紀法廷有大權世家分掌之法獄有大案世家分定之其天主教中之大教師世家子弟也統兵之大元帥世家苗裔也出使各國之大臣世家親戚也國家徵納賦稅小民則從其重世家則從其輕甚至有某家不納賦課者一切政事平時亦不管理其所爭長者無非苛待百姓行種種不義之事耳昔有某國某大臣遊法而歸常語人曰法之衆惡諸臣但觀其容貌舉止已知其無才無識無智無能與之晤對令人生厭識者謂爲定評乃諸世家又待平民如奴僕不屑與之言語平民亦有富家

第五節 法民

第六節 法國世家暴虐其民

而永不許入仕、流品之別、仕途之憂也、法民之務農者十人而七八、全賴朝廷慈愛、始有生機、乃其所定之法、一君專便國君與世家也者、利民便民之事、從未有聞、各鄉村隨在皆有催料之吏役、日暮追呼、肆行騷擾、民間雖犬無一相安、而竟無敢稍有違背者、

法廷於製造商賈諸事、無不樂助其成、惟其待農民也、歷七百年之久、率其酷虐舊章、毫無更新盡善之法、甚至科以極重之賦稅、有十分而取其六者、農家困苦至此、牲畜亦不能多飼、牲畜既少、糞必不敷、秋收因之而多歉、遂至房屋傾頹、耰耡朽壞、衣履亦多襤褸、所幸農民勤儉性成、雖暴政疊出、仍願節衣縮食、積蓄貲財、以治田產、

昔德國郊關之內、有周方四十里、殺其麋鹿者、如殺人之罪、不謂法之禁令、又有甚焉、當是時也、環法國都城三百里、惟世家得以入內獵取

禽獸其有逸出者縱使傷害禾稼居民不特不敢擒獮并不敢驅逐有或妄動者捕治入獄無赦故農民之耕鋤於其旁者惝晴課雨之餘首防驚擾及之致罹大辟灌田之糞本有數種亦必隨時考察其中有毒及禽獸者相戒不敢用則是方三百里誠爲阱於法國之中也○至如磨麥之磨榨酒之牀烘烤餅首之爐三者皆居民日用所必需者也乃諸世家據爲利藪民間磨榨烘烤日納租金世家則坐收其利假此不便於民之事一任哀號呼籲爲民上者幾如老僧入定不見不聞其尤可駭詫者世家命婦偶抱微疾聞蛙聲之聒耳強役民人晝夜驅逐民人困於此役無從解免乃集衆會商籌措集金以賄世家始免驅蛙之苦法民至此其尚有生趣哉

法國世家之人仕者子襲其父祖廕其孫出身從不由考取及至聽下

第八節 法路

第九節 法民苦而思變

民之訟胸無主宰往往顚倒是非不能公平判斷故民間常云我雖有受屈之事旣無賄賂審判亦不能淸理不如不訟之爲愈也

法國附近會城之道路脩潔平坦歐洲各國恆首推之各國人之遊於法國者著書立說稱道弗衰而不知此路非公家發帑脩築者也歷任法官役使其民刻期興作其於公旬之令固視之若弁髦也

法民痛苛政之猛於虎又加之以重役一千七百五十七年中國乾隆二十二年法人達免知民心之離叛乘機謀害法王事泄捉將官裏去命取剪刀置諸火炙使透紅綳剪達免之肉條分而縷析之似此殘酷之刑較之淩遲處死者而又過焉然猶曰弑君重罪也乃有雜犯罪名者往往縛犯於車輪用鐵棍擊斷其骨節是則如古者車裂之刑矣嗚呼法廷慘酷至此天道好還人心思變葫蘆依樣葫謂民之無良也〇法國行此虐

政他國視之未有不以為殘忍至極者然法國前王魯意第十四在位興甲兵屬士臣構怨於諸侯民間益復流離困阨死亡相繼今魯意王第十五即位兵禍漸少故百姓雖受其害尚謂不得已而思其次得享太平之福已萬幸矣乃乘此閒暇之時皆以整頓商務經營製造爲當務之急即其海外新得地仿照英國之法亦共加意開闢通商市集則年盛一年其貿易中人不獨工於理財亦復善於讀書延聘名師教其子女較之世家尤為脫墊國家當需才之際漸多得之於若輩其世家中亦有一二明理者深知舊章之不善期合官民為一體世家與農商人等皆以平等相視常引希臘羅馬古書語云凡人不論貴賤必以有才德者為重又有人引法名士福祿特爾之言曰我背魯士斯之子也非人奴也最惡無道之君（背魯士斯即羅馬古時人常殺無道之君如周武王之伐紂也者）滿座人聞之皆美

其善於引用蓋當時法國世家亦知英國及他國之待民無似此暴虐者矣

第十節 友天下之善士

法國名宦蒙特斯邱斯者一書言英吉利治國規模勝於法國法人讀而羨之一舉一動盡以英制爲準則衣冠亦改而從英下至灌園種菜蠢效英人之法甚或不惜重金購英產之馬英製之車以乘坐者苟有役使必僱英人英國商市興也待焉昔者一年之中法國購英之貨不過值英金九萬鎊而已（每英金一鎊約合華銀四兩下倣此）改效英制而後一年中增至八億三萬鎊論者不察以爲法人好英之服飾器用實則好英之法度典章遂遷流於不自覺也

第十一節 法儒

舊意王第十五之季年法國文風寖盛有彙利之一類書所採皆才子通人之作爵廷政事大小畢賅其命意之所在無非冀上之人去舊染

而幾新欲改歷言憑權藉勢之徒把持國政束縛民心欺凌苛刻無所不至皆小民所不願而在上者又專事自作聰明剛愎自用使道路側目人人痛心疾首又有謂天生民而始立之君自當以順民心為重非下民為君所立而以隨君心為重也語尤切摯通國文人無不愛讀此書手披口吟歡欣鼓舞直若欲剗廷立變舊章易為民主而後民乃可相安無事也者○當是時也福祿特爾才名益噪等身著作力足以入動人心常言自古賢王明主當其國閭閻里斷未有甘心服事暴虐之君者福祿特爾寓英三年凡英之朝事官政一一留心考察既乃勒為一成書大旨以不服官權不服教權為上然其不服教權則因訊覩各教同於法國之天主教故持論不免稍偏一千七百七十八年乾隆四十三年福祿特爾卒享年八十歲○法國又有羅索者才智之士也鼓動民心較福

祿特爾爲尤速一千七百五十三年（乾隆十八年）曾著一書名曰百姓分等之原歷指法國紊亂君臣之道之所由又博考乎治國養民之法侃侃而談無些子躲閃語一時萬喙同聲爭相購閱與昔日民間應讀之書及一切說部類書盡行棄之高閣士子倡於前常人相率和於後家藏而戶誦者無非羅索之書也法之戶部尚書內克則於一千七百八十一年（乾隆四十六年）取國家歷年徵稅冊籍及度支之所需比較出納彙輯成書法國儒生又各家置一編借以考證羅索之書與此書所載國政是否一一符合於是都城中紙價頓高其印書之匠晨夕刷印尚不能應萬衆之求從此日積月累法人感而遂通非復當年之如在夢中矣

第十二節 美國自立告成

法人既漸明治國之法正在朝夕講貫間屬於英國之亞美利駕洲人民忽焉羣起叛英而自立爲國并使百姓公舉有才德者以爲君立國

號曰美利堅、將息傳至法國、其世家中之賢人與讀書士子聞之莫不自勝、即欲同至美洲以助在美共立民主之人、法王知之、命賽哥見爵臣、如中國之男爵嚴行禁止、而拘拉發葉忒、然尚有人私自乘舟逃往美國者、

○越時未久、新立之美國又特派大臣充駐法欽差、法王雖不願款迎而法民則踴躍從事、共待之以優禮、法官不得已與之晤、見覺其衣冠樸陋、不如法國之華麗、心甚鄙之、及聆其言論光明俊偉、足以感動人心、法之官民無不欽佩、法王不得不允助美國以敵英人、遂與之立約、然自是以後、法之士民更不服王之舊規矣、

第十三節 法奢致虛

法俗習於奢侈、宮廷之間為尤甚、歷代相沿、糜費度支不可紀極、終年恒入不敷出、不得已、貸之於他國、積欠至英金二百二十四兆鎊約合華銀九百兆兩之多、統計一年應付國債之子金、須縻英金一十六兆四億鎊方可

敷衍而計其入項合諸各色賦稅不過十八兆八億鎊日積月累高築報臺百姓愁苦絕無聊賴法王無以療貧惟責之於戶部戶部大臣仰屋而嗟亦無善策於是屢易其位冀有智妥其人者然巧婦終不能為無米之炊也一千七百八十三年乾隆四十八年改命嘉龍為戶部尚書嘉龍逞其私智誤為剜肉醫瘡之計國債漸次清理世爵臣及各大臣所負之債亦并代為料理又示人以豐亨豫大之狀脩飾王宮務極華美並增設船廠以興利源彼此通盤核計不惟國用足以支持府庫中且有餘財於是人皆稱嘉龍為醫國聖手即從前不願貸銀於法國之銀行亦服嘉龍之才紛紛呈進不知嘉龍外貌雖似善於理財實則全賴各銀行之支借迨銀行之財告罄依然莫展一籌嘉龍因奏法王曰臣力竭矣苟欲求富惟有恪遵舊日之成規召集世家教士商農凡三

第十四節 法僑議政

等人齊集會商畢昔年世家與教士輕賦免稅之弊一掃而空之而令世家教士二等人應納賦稅與商農人等一律完納似此辦理一則賦稅日增足供國用一則三等人視爲一體無大小輕重之分舉國人民必皆心悅誠服書上王嘉而不滌下詔世家與教士等約期會商會期已屆嘉龍承旨明告諸人世家與教士驟聞之下勃然大怒聲勢洶湧王懼不得已解嘉龍戶部尚書而改令世家教士熱爵員籤孰知此二等人並無營法漸漸散歸法民依然守困此一千七百八十七年乾隆五十二年事也

法國舊章王獨掌利權民間罔知國用此年以來始行立冊示衆之法適值法京巴黎城中人朝夕議論國事之際農夫人等亦各斷心時局及見度支清冊知法王實不能治國因共私相竊議謂如此章程仍國

主與世家安享富貴耳所困苦者仍經商及務農諸小民耳工役人等見之亦謂貧民之苦皆由王未得治國善法諸士子則逐月撰書譏刺時政之書印成專本按戶散售又使人宣讀於街市使不識字者亦有所聞於是旅店市井閒貧民所講論者無非國家之事漸至通國人民皆知小民之貧困由於王與世家不能圖治遂公舉議事者多人擬求法王傳齊三等人集於一處公同商酌另籌善法備有妙策改絃而更張之貧民與農商之困苦庶皆有所轉機也

第十五節 法國大會

一千七百八十九年（乾隆五十四年）五月初二日遍國公舉議事者一千二百人擬集議於非色野（非色野者法王當時之所居也離巴黎京城不遠）更改舊章謂王與世家所不能行者所舉各人皆能理之於是函約世家教士齊赴禮拜堂教士在前各服紫色衣華麗無匹居中者爲世家冠白綾冠服青色衣外加

第十六節上議院下議院會議

金錢刺繡之半臂一望而知爲華胄在後者即民間所舉之商農百工諸人旁衣青色衣別無點綴惜較之前二等人數爲獨多既入堂第三等人即欲公同商議無如教士世家恐其口衆我寡難邀衆論均不願同處一室王聞之遂命分三處商議而商農工諸人必欲覿面會商庶幾得一秉公之善法俾通國人皆稱利便教士世家俱不從於是築室道旁誰執其咎互商至二閱月之久仍未妥定法令通國人心爲分愁急謂如此不能決斷恐國家各事必皆不能辦理也

既而世家等係不同商又無良法商農工等即伸下議院之權自行立定主見謂自今日而後我等公議之會名曰國會會中人共訂之律即爲國律彼世家教士等既不欲與我等會商則我等公議既定以後即按律而行可也或謂公議之舉係我國犯法使臣懲非係爲之謀主潛

令商農人等會議以期效美國之自立新政云○國權既改而後王與世家教士人等不知所措且心懷畏懼凡商農工之所言無不遵行先是王傳令教士世家平民凡三等人同訂新章嗣又改為三處分議未復令教士與世家悉從商農工等所議之法教士世家遂不得不從從此巴黎城及各處工商人等皆大懽喜謂似此積年粃政一旦掃除誠不料變通如此之速也且尤為難能而可貴者除舊染而迪新機不啻一朝革命乃未聞傷害一人實屬如天之福而不知王與世家及諸大臣等皆僅面從實非心悅而誠服也且王與世家大臣等亦不知眾民之心甚已不服法之舊政而誤以為獨有所聚之商農工等妄思作亂耳故仍欲收回政權以作威而作福是年七月召兵三萬名運炮一百座進營於巴黎城外之非色野一帶思以兵力脅民心國合中人聞之

求王遣撤兵士王不允且縱兵直抵巴黎巴黎人且驚且怒一律閉門罷市又集城內外諸人互商辦理之策一時遠近謠傳謠言四起或謂大吏將擒治爾農工等悉置諸法炮已妥爲安設先攻巴黎城或謂巴士的大獄中業已製造榴彈預備轟入城內法廷欲嚴圍巴黎城不令一人逃出等語法民僉謂我等不反無以救各人於是全城俱亂一呼百應一日晨間已有願爲兵者四集人各鐵工則併力製造軍器爐火之光上灼霄漢或有舊藏兵械者盡出於外衆人攫取或以農器改鑄軍裝然以兵數之多也尚不足用又有人謂國家武庫中存有軍械守者無多盍往取之衆遂擁入武庫盡取其刀鎗藥彈而出

第七節 攻破大獄

法政之最拂衆心者莫如第二節所言之巴士的大獄巴黎人偶過獄門即如萬箭攢心謂國家歷代以此獄逞淫威我家祖若父昔年多半

衙覺入獄遍受非刑也今幸得此機會各人公議似此大阱若不平毀不足以除惡根語未畢萬口一聲齊擁至獄門外但見獄之堅固直如防敵之炮臺牆垣既極堅厚且穴牆以爲炮眼外有護河一道僅有一橋可通橋若毀折或竟鳥飛難越獄中設有兵丁各挾鎗炮以爲防禦所幸巴黎人數衆多人人皆有報仇之心各獄兵知衆寡不敵紛紛逃散此七月十四日事也法人至今以爲令節每年是日遠近懸旂設宴爭相慶祝咸謂國家改變舊章凡我人民共享承平之福者皆由此日基之也大獄既破各人入內察視則黑暗直如墳墓別有黑道及地窖甚多各種刑具多不知名狀以大石塊爲之又有鐵衣一襲用以收束囚徒種種嚴惡之刑雖今王未經施用獄中祇羈七人亦未慘受大刑然思及昔年受刑之人無不切齒痛恨

路易第十六王在非色野聞巴黎之警以爲有兵三萬名無難戡定繼聞巴士的炮聲、仍未驚懼、至夜、諜報百姓盡拔氏刃、巴士的獄已破、王始悚然、而無言可答、既而問曰、我民竟盡反乎、某官侍側、對曰、否[illegible]擧少恐非民叛直欲爲國家整頓、事正大也、十五日晨、王大悟、始遣官語於國會云、非色野駐兵三萬名、已檄令星夜各還鎮所矣、然自此以後、法民之權盛、法貴之權始縮、○法民已毀大獄、因憶昔年歷受世家之屈抑、困苦莫由伸訴、今幸得志、急圖洩忿之意、不能自由、於是肆行報復或殺仇人而割其頭、刺之槍尖、游行街市、或殺而剖其心、或取其血和入酒中而痛飲之、或入世家宅第中、搶劫其財物、傷殘其子女、種種慘酷、幾無天日、各世家向之居於省會者、自經此亂、紛紛逃遁、其大半逃入他國、民心少安、

第十九節 法國削階級之猷

是年八月、又逢國人聚會之期、所舉各人、公同商議、凡昔日不公不便之法、刪除淨盡、其世家獨享之利、如不納糧稅、世官襲爵、私擅園囿、捐納官階、壟斷市利諸事、一併革除、至教士向日所得十分取一之利、亦從刪汰、城中應辦地方事宜、向皆官爲主政者、改歸公舉之人辦理、國家應徵賦稅、不論世家民戶、一律完納、無許畸輕畸重、官民詞訟、一律判斷、無枉無縱、其入仕者、亦無論世家民戶、以有無才德爲斷、法民乃喜出望外、以爲數百年之敝政頹風、一旦祛除掃蕩、從此高枕無憂矣

○改革之後、巴黎城中、即有愚魯懶惰之民、謂國會中人既定無分貴賤、皆可服官之制、我輩印綬若直指顧間事耳、遂有妄思效昔日之世家者、不事生計、不甘耕作、平時徵逐嬉遊、橫議國政、或追論夙昔王與世家苛待之苦、以自炫其才能、不知人生天地間、士農工商、各有專

業若不躬自勤苦何以資生甚而獲盈而積而久之國中懶惰之民以荒廢故業之故漸至饑寒交迫其不安分者齊至巴黎城向其公擧之地方官求爲代謀衣食地方官即設法周濟而人數衆多籌畫頗非易易兼之衆人或晝夜紛來求次日之口食當事者迫於時刻無以給衆養欲衆貧民恃其人多勢盛騷擾不休甚至肆行無禮有縲地方官之首懸之於空際而死者法國久不能相安貿易一途更多冷落朝廷之賦稅亦隨之而減去十成之三四國帑之虛較昔年棄龍長戶部時爲尤甚但昔年棄能所擬之法法王不敢照行今既有國會遂倚之以商辦先是法國教會最富教士之業產占全國土地三分之一其值英金八十兆鎊每年入項約合英金三百萬鎊當此國用匱乏之際國會公議嚴律凡教會中所有之產全行歸入公家而按年額給教士薪水教

第二十節 議論法事

中一切支欵、亦歸國家給發、王不能違背衆議、又不能改設別法、拱手唯諾而已○越數日忽有貧婦難女、成羣結隊、蜂擁至非色野王宮、請王同赴巴黎城、王殊不願、欲挈其宮眷而遁、苦無其隙、萬不得已、姑偕之行、遂遭强逼入城、安置於拖來哩宮、僅有親兵數營、聊爲護衞、王雖安居宮中、然不能出外遊行、大有幽禁之意、且從此非色野宮無法王之蹤跡矣

法國既變通成法、同洲各國、無不留心考察、有謂其改立新法、甚屬公允者、有謂其紊亂舊規、甚屬謬妄者、其稱新法之公而人心大悅者、則列國之士庶人等也、其言曰、法國昔年受苦之人、自經此次變更、當共卓昇平之福、夫以歐洲各國而論、惟法國爲極貧極困之邦、一旦撥亂反正、即轉危而爲安、轉弱而爲强、則凡他國之受困未深者、其轉圜也

不更易乎法之人民則亦安相與貧且云我國昔年分官民貴賤爲兩等今改而視爲一體才德兼全之人思自効旡不致再受困苦何其幸也其國某官則曰自古來民主之國未有如法國此次新改典章之公正者也其論法人之紊亂舊章者則列國之王與世家也以爲朝廷政事之權分宜由國君尊主凡國之威柄榮光本由上天所授斯以國君秉權於上世家與大臣分任政事於下小民則奉令承教無敢或違見有使事悉遵君命今法國忽改舊章政教號令盡由民間議行不亦背經反常如天地之翻覆乎

第二十一節 奧普兩國借助法王

法國大亂而後改章既定列國之君凡與法王休戚相關者皆思助王以爭政柄奧皇與法王至戚也其助法之心尤切普魯士侯亦願助之法之世家出亡於日耳曼境者十萬餘戶更欲殄滅新政黨人奪回大

權法之君若臣乃能各安其位國會人聞之致書於奧普等諸國之君云某等受國家討政多歷年所今方改立新法得蘇重生乃聞貴国欲助敝國王爭奪國權則是欲毀壞我國法擾亂我民生也某等心何以甘貴王如有此意宜向我國謝罪貴王如不見許敝國願左執鞭弭右屬櫜鞬與貴王相周旋矣此一千七百九十二年乾隆五十七年事也○法人與奧普諸國構釁之際英國初未之與聞迨法人欲與各國從事於疆場恐不能戰必勝攻必取也乃肆其狡謀潛誘各國之民皆效法國以變置其朝政并謂國家之尊不宜由君上專權不論何國人民苟欲由民間主政為國家變通舊規除其君主之權者法即助以兵力各國聞其語而知其謀心皆不服英國因使使語法云凡有國者無論君主民主要皆自有定章自有主宰汝之國汝欲已為政我初不欲干預也若我

紀二十二 都 普界十侯 協

英國本由君主汝敢紊亂我國之政斷不相容法人無詞以對而怒不可解及悉君主之名國皆助法王而反其國柄也一千七百九十三年乾隆五十八年正月下旬遂弒王英以法人敢於弒君是無人理遂與絕交法國駐敦書聘問皆遣不答法以英辱己欲攻之既而俄羅斯國亦以英人所爲合於正理遂與英國立約以禦法國

先是一千七百九十二年乾隆五十七年普國奔䟽侯統普奧二國之兵十四萬人及法之出亡諸世家向法境進發欲代法君反正遂以傳檄法人云寡人此來專欲力保汝王及汝教會也汝國會黨多行不道亂政欺君褻棄正教妄改新法毀亂舊章獨專國權俾彼小民備受流離之苦維奧國與法王誼屬姻親勢難坐視兼不忍法之世家大臣播越在外用是與寡人偕來汝國速整朝綱藉甦民困汝輩苟有知識何甚簞食壺

路易十三世王失位

擬迎我王師若敢執迷師至之日其毋悔

普奧之徵兵也法民方請得脫國家羈絆鼓舞懽忻無意講求戎事甚或有分赴各境種樹表功者及有各自稟商國會欲其興舉有益民生諸事以立新法者迨接普侯之檄明言扶助法君臣復位之意衆皆謂是王與世家仍欲奪回政權得以苛虐我民也苟普奧一旦得志我等何能再見天日於是各人均整理軍械以備禦敵或語於國會中人云若輩既有檄文曉諭吾民吾等不妨先自考覈其有擾亂民人使之受困者即治以應得之罪使彼無可藉口諸壯士聞之同聲曰外有强兵之壓境內有王黨之食言王皆君也召敵兵以害我輩我輩留王於國何所用之其去之便乎檄中之語明係王與世家妄造之謊言豈待考覈遂合兵三萬名至抵來哩宮先縛守宮之瑞士國兵誅殺無遺法王

則如與諸王子及王之諸戚屬但逃入國會哀求援手國會業入即下之於獄此一千七百九十二年（乾隆五十七年）八月初十日事也

普國奔離侯率師至法如入無人之境攻城掠地罕禦之者師至裴敦城僅在城外鳴炮以示威法之守城兵一聞炮聲頃刻星散普兵唾手而得裴敦巴黎得裴敦城破之耗謂巴黎境外今已無險可守普奧之兵不日即長驅入都矣於是人心惶惶一夕數驚有人宣言於衆云亂我等國法害我等民生者皆王黨與世家也今又召外國之兵欲殺害我父母兄弟夫妻兒女我等此時若不奮其死力必致仍受殘害終不能相安無事矣法人有旦吞者高談雄辨口若懸河而且不能一身都是膽遇事敢作敢為遇此惡友故挺身而出號於衆曰外兵之來實王黨召之以害我黨也害我黨者即仇人也今宜先威逼王黨使不敢逆以

絕內應不然殆矣加以余言爲不謬惟余馬首是瞻法人聞其發難之言無不躍躍欲動九月初一日巴黎人擅立一問刑衙門其大旨以爲今獄中繫纍者皆王黨也王黨無故召外兵欲殺我等無罪之人我盍不如先殺王黨以杜後患於是衆皆戰指營黨赴獄中取法王之黨及諸王子與其家屬親族并平日有仇之在獄諸人無論男女一一加以審鞫其中有毫無罪狀者且有不但無罪平日更孳孳爲善衆咸目之爲善人者皆大半定以死罪衆人殺心一起不克自持謂先清內姦而後可禦外寇也共殺一千一百八乃謀整頓軍伍以禦普奧之師此端既開二年中法國人民死之殘害之衆遂爲歐洲千古以來未有之大刧亦慘矣哉

巴黎諸將中有名多惡廉者驍健善戰衆人公舉以爲將軍遂帥守城

諸將士擊普國之師於發滅及戰，法兵大勝，奔難僕，以普奧二國之師退。九月二十八日，法國全境肅清，向之危亡在旦夕者，今則民皆安堵矣。

第二十六節 處刑前王

普奧之師既退，法人羣謀所以處置法王者。國會議員人曰：昔君貽害我輩至於此極，豈宜任其優游於世，以終天年，遂議定布其大罪而誅之。法王之在獄也，已四閱月於茲矣。嘗閱英國史記，以還閱蘇闌王沙里王第一列傳云，王與民立約而背之，英人弒之，歎曰：不殺其將步其王之後塵乎。一千七百九十三年（乾隆五十八年）正月十九日，國會使人自獄拘王出，嚴詞鞫問，判其獄詞曰：國會有律，犯之者視如叛賊，王已犯國會之律矣，宜加以身首異處之刑。判畢，交陪審官十二員退而議之。議士則弒王大事，未能論謀僉同，然欲弒王者多於不欲弒，遂援舍少從衆之

例定王以死罪二十一日自獄拘王至法場相距十里許路旁皆先派兵役露刃嚴防法民之出觀者萬人空巷皆謂王既欲害我輩宜殺無赦既至法場王欲有言衆咸擊鼓以亂之監斬官旋命縛王利刃一揮王頭已斷旦督遂大呼曰君王欲害我等我等已殺之矣外人尚有欲維持王黨者我當擲君王之頭於其足下使知拂民縱欲之君瞬息間將從我君王於地下也

第二十七節 法國大亂

初普奥之難日逐法人既風聲鶴唳在在可危而又疑實繁多即在本國之中見有舉動可疑者即目為王與世家之黨必將搖惑人心仍復舊章拘束我民再受苦楚皆拘而寘諸獄逐日之受禁者積至八九千人間日必殺人一次多則七八十名少亦八九名且不但巴黎一城為然也外省亦如之總計被殺之人不下百萬其銜冤者則取其仇家亦

目之為王黨痛加殘殺而又甚焉從此冤冤相報殺戮頻仍齊民無天日馴至國會中人亦各自分黨類彼此不能專主有時甲黨握權則殺害乙黨中人及至乙黨得勢旋還而殺甲黨總之自相殘害若欲使彼人無有噍類而後已者後有明哲之士默為體察謂其中必有播弄之人遲至二年余始究得有羅貝斯別爾者貌似誠實心殊狡詐語甲則誣乙語乙則誣甲遂致杯弓蛇影各起猜疑一千七百九十四年乾隆五十九年七月二十七日拘羅貝斯別爾數其罪而殺之越二閱月法之獄中直無一罪囚之羈管於是各人盡釋疑團相安無事矣